



CHAPITRE 205

CHAPTER 205

Loi changeant le nom de Jonas Segamogas
en celui de Jonas Semogas

An Act to change the name of Jonas Segamogas
to that of Jonas Semogas

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Préam-
bule.

ATTENDU que Jonas Segamogas, M.D. chirurgien, de la cité de Verdun, district de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est majeur, d'origine lithuanienne et citoyen canadien;

Qu'il est né le 6 mai 1911, à Ramygala, Lithuanie;

Qu'il a épousé à Kaunas, Lithuanie, le 6 janvier 1942, Maria Tauraité;

Que de son mariage avec Maria Tauraité sont nés deux enfants: une fille, Ruta Maria, le 28 juillet 1943, en Lithuanie, et un fils, Vytas Peter, le 17 juillet 1951, en Saskatchewan, Canada;

Qu'il a obtenu de l'Université de Kaunas, Lithuanie, en 1935, le diplôme de médecin chirurgien;

Qu'il a été admis au Canada en résidence permanente en mars 1948 et a obtenu le certificat de la citoyenneté canadienne en août 1953;

Que le 16 novembre 1949 il a été admis à la pratique de médecin chirurgien dans la province de Saskatchewan et depuis le 7 décembre 1953 à la pratique de la chirurgie générale dans la province de Québec;

Qu'il demeure dans la province de Québec et exerce sa profession depuis décembre 1953;

Qu'il a toujours été connu et appelé sous le nom de Semogas;

WHEREAS Jonas Segamogas, M.D., surgeon, of the city of Verdun, district of Montreal, has, by his petition, represented:

That he is of full age, Lithuanian by birth and a Canadian citizen;

That he was born on the 6th of May, 1911, at Ramygala, Lithuania;

That he married, in Kaunas, Lithuania, on the 6th of January, 1942, Maria Tauraité;

That there were born of his marriage with Maria Tauraité two children: a daughter, Ruta Maria, on the 28th of July, 1943, in Lithuania, and a son, Vytas Peter, on the 17th of July, 1951, in Saskatchewan, Canada;

That he received from the University of Kaunas, Lithuania, in 1935, the degree of physician and surgeon;

That he was admitted to Canada for permanent residence in March, 1948, and obtained a Canadian citizenship certificate, in August, 1953;

That, on the 16th of November, 1949, he was admitted to the practice of medicine and surgery in the Province of Saskatchewan and from the 7th of December, 1953, to the practice of general surgery in the Province of Quebec;

That he has lived in the Province of Quebec and has practised there since December, 1953;

That he has always been known and called by the name of Semogas;

Que la famille du pétitionnaire est également connue sous le nom de Semogas;

Que pour éviter des difficultés dans ses affaires personnelles et dans l'exercice de sa profession, il désire qu'une loi soit adoptée confirmant et ratifiant cette situation de fait;

Que le pétitionnaire demande également que son épouse et ses enfants soient désormais désignés et connus sous le nom de Semogas;

Que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accorder la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Ledit Jonas Segamogas sera désormais désigné et connu sous le nom de Jonas Semogas et sous ce nom, il pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits, titres et degrés universitaires auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom; tous les contrats, conventions, actes, polices d'assurance auxquels il a été partie, sous l'un ou l'autre nom, seront censés avoir été conclus par lui sous les nom et désignation de Semogas; tous les legs et dons qui, par testament, actes de donation, polices d'assurance ou autrement auront été faits en sa faveur sous son ancien nom lui profiteront sous son nouveau nom; sous cette désignation nouvelle, il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens immobiliers et mobiliers et tous les droits de toute nature et de toute espèce quelconques qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage aussi complètement et dans la même mesure que si son nom n'avait pas été changé par la présente loi.

Effet.

2. Toutes les obligations contractées par ledit pétitionnaire seront exigibles de lui sous son nouveau nom. La présente loi ne doit pas interrompre aucune instance ni aucun procès pendant devant une cour de cette province et auxquels le

That the family of the petitioner is also known by the name of Semogas;

That in order to avoid difficulties in his personal affairs and in the practice of his profession, he wishes that an act be passed to confirm and ratify such actual situation;

That the petitioner wishes also that his wife and children be henceforth designated and known by the names of Semogas;

That the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The said Jonas Segamogas shall henceforth be designated and known by the name of Jonas Semogas, and by such name may hereafter claim, exercise and possess all the advantages, benefits, rights, titles and university degrees to which he would have been entitled without such change of name; all contracts, agreements deeds and insurance policies entered into by him under either name shall be deemed to have been entered into by him under the name and designation of Semogas; all legacies or gifts which, by will, deed of donation, insurance policy or otherwise, shall have been made in his favour under his former name shall ensure to his benefit under his new name; under such latter designation he may recover, own, hold, possess and inherit any immoveable and moveable property and rights of every nature and kind whatsoever which he may now or in the future own, hold, possess or inherit, as completely and to the same extent as if his name had not been changed by this act.

Effect.

2. All obligations entered into by the said petitioner shall be exigible against him under his new name. This act shall not interrupt any suit or proceeding pending before any court of this province and to which the petitioner may be a party;

pétitionnaire pourrait être partie; il y sera procédé à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

and the same may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Épouse et enfants.

3. Le nom ci-dessus mentionné et tous les droits et privilèges en général, de toute nature et toute espèce, que la présente loi peut conférer audit pétitionnaire bénéficieront à son épouse et à ses enfants.

3. The above mentioned name and all rights and privileges generally, of whatsoever nature and kind, that may be conferred by this act to the said petitioner shall apply to his wife and children.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.